

SONDERBEDINGUNGEN MOBILE FUELING

1. Geltungsbereich

- 1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über den Erwerb von Kraftstoff bei LOGPAY Partnern durch den Kunden im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslands-töchtern, sofern die Freischaltung der Zapfsäule mittels der LOGPAY App erfolgt („Mobile Fueling“).
- 1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“). Der Erwerb von Kraftstoff durch den Kunden unterliegt zudem den „Sonderbedingungen Kraftstoff“, die gleichrangig mit diesen Sonderbedingungen gelten. Daneben gelten ggf. Sonderbedingungen für andere Produkte.

2. Abruf von Leistungen

- 2.1 Um die Leistungen nach diesen Sonderbedingungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde die Charge&Fuel App aus dem Apple App Store oder Google Play Store herunterladen und auf seinem Mobiltelefon installieren. Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen.
- 2.2 Zudem muss der Kunde Mobile Fueling in der Charge&Fuel App aktivieren. Für die Aktivierung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der LOGPAY Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartenummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine LOGPAY Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden.
- 2.3 Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne von Ziffer 5.1 der AGB. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und mit den von der LOGPAY zur Verfügung gestellten Zugangsdaten aktiviert. Ohne Aktivierung ist die Charge&Fuel App nicht zum Abruf von Leistungen nutzbar. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

3. Freischalten der Zapfsäule

- 3.1 Zapfsäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.
- 3.2 Der Kunde hat die für seinen Tankvorgang bestimmte Zapfsäulennummer anzugeben. Autorisiert der Kunde einen Tankvorgang für eine andere als von ihm gewünschte Zapfsäule durch Eingabe einer falschen Nummer oder Auswahl des falschen LOGPAY Partners und beziehen Dritte daraufhin Leistungen, haftet der Kunde für die Verfügungen von Dritten. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.3 Der Kunde darf die Zapfsäule nicht während des Autorisierungsvorgangs, d.h. nach Betätigung des „Tanken starten“-Buttons, verlassen, solange der Vorgang nicht automatisch abgebrochen oder erfolgreich abgeschlossen ist. Verlässt der Kunde dennoch die Zapfsäule und beziehen daraufhin Dritte Leistungen, haftet der Kunde dafür. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.4 Kann der Tankvorgang trotz eines funktionsfähigen Mobiltelefons und Internetverbindung aus technischen Gründen nicht abgeschlossen werden, hat der Kunde dies unverzüglich LOGPAY unter folgender Telefonnummer 0800 000 1972 oder E-Mail-Adresse chargeandfuel@logpay-ts.de mitzuteilen und die weitere Vorgehensweise mit LOGPAY abzustimmen.

TERMENI ȘI CONDIȚII SPECIALE MOBILE FUELING

1. Domeniul de aplicabilitate

- 1.1 Acești termeni și condiții speciale se aplică tuturor contractelor de produs pentru achiziționarea de carburant de către client de la partenerii LOGPAY în cadrul relației sale de afaceri cu LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) sau cu filialele sale străine, cu condiția ca pompa de carburant să fie activată cu ajutorul aplicației LOGPAY („Mobile Fueling“).
- 1.2 Aceste condiții speciale au prioritate față de Termenii și condițiile generale de afaceri pentru relația de afaceri dintre client și LOGPAY („Termeni și condiții generale de afaceri“). Achiziționarea de carburant de către client face, de asemenea, obiectul „Termeni și condiții speciale carburant“, care se aplică cu aceeași prioritate ca și aceste condiții speciale. În plus, se pot aplica termeni și condiții speciale pentru alte produse, dacă este cazul.

2. Accesarea serviciilor

- 2.1 Pentru a utiliza serviciile prevăzute în aceste condiții speciale, clientul trebuie să descarce aplicația Charge&Fuel de pe Apple App Store sau Google Play Store și să o instaleze pe telefonul său mobil. Clientul poate găsi cerințele tehnice actuale pentru telefonul mobil în descrierea din Apple App Store și Google Play Store.
- 2.2 În plus, clientul trebuie să activeze Mobile Fueling în aplicația Charge&Fuel. Activarea necesită mai întâi crearea unui cont de utilizator, inclusiv indicarea adresei de e-mail și a parolei acestuia, sau prin intermediul unei autentificări prin terți oferite în aplicația Charge&Fuel. Cardul LOGPAY trebuie apoi stocat prin introducerea numărului de 19 cifre al cardului și a PIN-ului de plată prin mobil. Un card LOGPAY poate fi atribuit doar unui singur client.
- 2.3 Aplicația Charge&Fuel activată este un card LOGPAY în sensul punctului 5.1 din Termeni și condiții generale de afaceri. Clientul este responsabil să se asigure că dispune de un terminal adecvat pentru utilizarea aplicației Charge&Fuel, că o instalează și o activează cu datele de acces furnizate de LOGPAY. Fără activare, aplicația Charge&Fuel nu poate fi utilizată pentru a accesa serviciile. LOGPAY nu este obligată să furnizeze întotdeauna aplicația Charge&Fuel pentru cele mai recente versiuni ale sistemelor de operare sau pentru versiuni care nu au fost ultima versiune timp de mai mult de doi ani.

3. Deblocarea pompei de carburant

- 3.1 Pompele de carburant care afișează un mesaj de eroare sau prezintă defecte sau deteriorări evidente nu trebuie utilizate.
- 3.2 Clientul trebuie să indice numărul pompei de carburant destinată operațiunii de realimentare. În cazul în care clientul autorizează o tranzacție de realimentare pentru o altă pompă de carburant decât cea solicitată de acesta prin introducerea unui număr incorect sau prin selectarea unui partener LOGPAY greșit, iar furnizori obțin astfel servicii, clientul este răspunzător pentru comenzile către terți. Revendicările clientului față de furnizori terți rămân neafectate.
- 3.3 Clientul nu are voie să părăsească pompa de carburant în timpul procesului de autorizare, adică după ce a apăsat butonul „Pornire realimentare“, până când procesul nu este anulat automat sau finalizat cu succes. În cazul în care, cu toate acestea, clientul părăsește pompa de carburant și, ca urmare, furnizori terți obțin astfel servicii, clientul este răspunzător pentru acest lucru. Revendicările clientului față de furnizori terți rămân neafectate.
- 3.4 În cazul în care procesul de realimentare nu poate fi finalizat din motive tehnice, în ciuda unui telefon mobil și a unei conexiuni la internet funcționale, clientul trebuie să anunțe imediat LOGPAY despre acest lucru la următorul număr de telefon 0800 000 1972 sau la adresa de e-mail chargeandfuel@logpay-ts.de și să coordoneze acțiunile ulterioare cu LOGPAY.

- 3.5 Mit Abschluss des Tankvorgangs werden dem Kunden nochmals die Nummer der Zapfsäule, das gewählte Produkt, die bezogene Menge (z.B. in Liter oder Kilogramm, „**Abrechnungseinheit**“), der Preis pro Abrechnungseinheit und der Gesamtpreis in der gesetzlichen Währung Euro angezeigt.
- 3.6 Der Kunde hat die Zapfsäule freizugeben, sobald der Tankvorgang abgeschlossen ist.
- #### 4. Preise und Entgelte
- 4.1 Die Nutzung der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen (insbesondere Freischaltung von Zapfsäulen und Transaktionsübersicht) ist kostenlos.
- 4.2 Für Preise und Entgelte beim Erwerb des Kraftstoffs gilt Ziffer 6 der AGB.
- 4.3 In der Transaktionsübersicht werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat, mit Ausnahme von Käufen mittels der CoBranded Card Shell-Karte. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Lieferung der benötigten Daten durch den jeweiligen LOGPAY Partner.
- #### 5. Haftung
- 5.1 Die LOGPAY haftet bezüglich der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.
- 5.2 Im Übrigen gilt für die Haftung der LOGPAY Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 5.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Zapfsäulen. Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten vor, während und nach dem Tankvorgang, soweit es sich um Folgen einer Störung der Zapfsäule handelt, Ansprüche gegen den LOGPAY Partner bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die der LOGPAY gegenüber dem LOGPAY Partner oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.
- 5.4 Hat der Kunde Mitarbeitern oder sonstigen Berechtigten Zugangsdaten überlassen, so hat er bei Einzug der LOGPAY Cards dieser Personen sicherzustellen, dass die Personen die Zugangsdaten auf ihren Dienst- und Privatmobiltelefonen löschen. Es wird darauf hingewiesen, dass der Einzug der LOGPAY Card nicht zur Deaktivierung des Mobile Fueling ausreicht. Bis zum Löschen der Zugangsdaten auf dem Mobiltelefon der betroffenen Personen haftet der Kunde für missbräuchliche Nutzung.
- #### 6. Laufzeit und Kündigung
- 6.1 Sowohl der Kunde als auch die LOGPAY können den Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.4 der AGB entsprechend auch für den Produktvertrag.
- 6.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Mobilgerät löschen. Während der Laufzeit des Produktvertrags bleibt der hierfür erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App davon unberührt und kann nach einer Neuinstallation der Charge&Fuel App auf einem dafür geeigneten Mobilgerät weiterhin verwendet werden.
- 6.3 Der Kunde kann den von ihm erstellten Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Mobilgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung erforderlich. Nach der Registrierung kann der Kunde sich mit seiner E-Mail-Adresse und dem selbst gewählten Passwort einloggen.
- 3.5. La finalizarea procesului de realimentare, clientului i se afișează din nou numărul pompei de carburant, produsul selectat, cantitatea achiziționată (de exemplu, în litri sau kilograme, „Unitatea de facturare“), prețul pe unitate de facturare și prețul total în moneda legală euro.
- 3.6. Clientul trebuie să elibereze pompa de carburant, imediat ce procesul de realimentare s-a încheiat.
- #### 4. Prețuri și taxe
- 4.1. Utilizarea aplicației Charge&Fuel și a funcțiilor acesteia (în special activarea pompelor de carburant și prezentarea generală a tranzacțiilor) este gratuită.
- 4.2. Punctul 6 din Termeni și condiții generale de afaceri se aplică prețurilor și taxelor pentru achiziționarea de carburant.
- 4.3. Prezentarea generală a tranzacțiilor arată clientului cumpărăturile pe care le-a efectuat în ultimele 6 luni utilizând aplicația Charge&Fuel App., cu excepția cumpărăturilor efectuate cu ajutorul cardului CoBranded Card Shell. Afișarea tranzacției individuale este întârziată, în funcție de livrarea datelor necesare de către partenerul LOGPAY respectiv.
- #### 5. Răspundere
- 5.1. LOGPAY este răspunzător în ceea ce privește aplicația Charge&Fuel și funcțiile sale în caz de intenție și neglijență gravă, precum și pentru daunele rezultate din vătămarea vieții, a corpului sau a sănătății.
- 5.2. În toate celelalte privințe, punctul 13 din Termeni și condiții generale de afaceri se aplică corespunzător răspunderii LOGPAY.
- 5.3. LOGPAY nu este operatorul pompelor de carburant. Se subliniază că, în cazul unei întreruperi sau al unor nereguli înainte, în timpul și după procesul de realimentare, în măsura în care acestea sunt consecințele unei defecțiuni a pompei de carburant, pot exista pretenții față de partenerul LOGPAY. În acest caz, clientul poate cere ca LOGPAY să cedeze orice pretenții la care LOGPAY are dreptul față de partenerul LOGPAY sau față de terți în privința unei daune suferite de client. Toate pretențiile legale ale clientului împotriva LOGPAY sau împotriva terților rămân neafectate de acest lucru.
- 5.4. În cazul în care clientul a furnizat date de acces angajaților sau altor persoane autorizate, clientul trebuie să se asigure, la ridicarea cardurilor LOGPAY de la aceste persoane, că acestea șterg datele de acces de pe telefoanele lor mobile profesionale și private. Trebuie remarcat faptul că retragerea cardului LOGPAY nu este suficientă pentru a dezactiva Mobile Fueling. Până la ștergerea datelor de acces de pe telefonul mobil al persoanelor în cauză, clientul este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare.
- #### 6. Perioadă de derulare și încetare
- 6.1. Atât clientul, cât și LOGPAY pot rezilia contractul de produs în orice moment cu un preaviz de o lună până la sfârșitul unei perioade de decontare. În cazul în care LOGPAY reziliază contractul, acesta va acorda atenția cuvenită intereselor legitime ale clientului, în special nu va rezilia contractul într-un moment inoportun. În plus, dispozițiile de la punctele 14.2 până la 14.4 din Termeni și condiții generale de afaceri se aplică corespunzător și pentru contractul de produs.
- 6.2. Clientul poate șterge aplicația Charge&Fuel de pe dispozitivul său mobil în orice moment. Pe durata contractului de produs, autentificarea creată în acest scop pentru utilizarea aplicației Charge&Fuel nu este afectată de acest lucru și poate fi utilizată în continuare după o nouă instalare a aplicației Charge&Fuel pe un dispozitiv mobil adecvat în acest scop.
- 6.3. Clientul poate șterge în orice moment datele de conectare pe care le-a creat pentru utilizarea aplicației Charge&Fuel în setările contului din aplicația Charge&Fuel. În cazul în care clientul dorește să utilizeze din nou aplicația Charge&Fuel la o dată ulterioară pe un dispozitiv mobil adecvat în acest scop, este necesară reactivarea. După înregistrare, clientul se poate autentifica cu adresa sa de e-mail și cu parola pe care și-a ales-o singur.